

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
POLITICAL PROCESS FINANCING ACT**

**PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE FINANCEMENT DE  
L'ACTIVITÉ POLITIQUE**

---

---

**HON. FRANK McKENNA**

---

---

---

---

**L'HON. FRANK McKENNA**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The term “assets” is defined.

### Section 2

(a) Subsection 30(1) of the Act is as follows:

**30(1)** If a registered political party, registered district association or registered independent candidate ceases to be registered under the *Elections Act*, all contributions that have been collected by such party, association or candidate and that are still held by or on behalf of it or him at the time of the cessation of registration shall be remitted forthwith to the Supervisor.

(b) These amendments provide for recovery by the Supervisor of a debt owing to a formerly registered district association.

### Section 3

Subsection 32(2) of the Act is as follows:

**32(2)** The annual allowance payable to each registered political party in any year shall be published by the Supervisor in *The Royal Gazette* on or before the first day of March in that year.

### Section 4

This amendment provides for reductions of the annual allowance paid to registered political parties.

### Section 5

(a) Subsection 50(1) of the Act is as follows:

**50(1)** Expenditures other than election expenses incurred by registered political parties, registered district associations or registered independent candidates for advertising or broadcasting undertakings or in newspapers, periodicals or other printed matter shall be limited so as not to exceed:

(a) in the case of registered political parties, twenty-five thousand dollars in each calendar year; and

(b) in the case of registered district associations, and registered independent candidates, two hundred dollars in each calendar year.

(b) Subsection 50(3) of the Act is as follows:

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Le terme «actifs» est défini.

### Article 2

a) Le paragraphe 30(1) de la Loi se lit comme suit:

**30(1)** Si un parti politique enregistré, une association de circonscription enregistrée ou un candidat indépendant enregistré cessent d'être enregistrés en vertu de la *Loi électorale*, toutes les contributions qu'ils ont recueillies et qui sont détenues par eux ou en leur nom, doivent être remises sur-le-champ au Contrôleur.

b) Ces modifications permettent au Contrôleur de recouvrer le montant d'une créance due à une association de circonscription enregistrée.

### Article 3

Le paragraphe 32(2) de la Loi se lit comme suit:

**32(2)** Le montant de l'allocation annuelle versée à chaque parti politique enregistré au cours d'une année est publié par le Contrôleur dans la *Gazette Royale* au plus tard le premier mars de cette même année.

### Article 4

Cette modification prévoit des réductions à l'allocation annuelle versée aux partis politiques enregistrés.

### Article 5

a) Le paragraphe 50(1) de la Loi se lit comme suit:

**50(1)** Les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées ou les candidats indépendants enregistrés peuvent engager des dépenses qui ne sont pas des dépenses électorales pour des annonces diffusées par des entreprises de radiodiffusion, des journaux, des périodiques ou d'autres imprimés dans une limite maximale, par année civile, de

a) vingt-cinq mille dollars dans le cas des partis politiques enregistrés; et

b) deux cents dollars dans le cas des associations de circonscription et des candidats indépendants enregistrés.

b) Le paragraphe 50(3) de la Loi se lit comme suit:

**50(3)** Subsection (1) does not apply to expenditures incurred by registered political parties, registered district associations or registered independent candidates for the mailing of letters, cards or printed matter.

#### **Section 6**

Subsection 59(2) of the Act is as follows:

**59(2)** No financial return of a registered political party shall be considered to be validly submitted to the Supervisor unless it is accompanied by the auditor's certificate referred to in section 55.

**50(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux dépenses engagées par les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées ou les candidats indépendants enregistrés pour l'expédition par la poste de lettres, cartes ou imprimés.

#### **Article 6**

Le paragraphe 59(2) de la Loi se lit comme suit:

**59(2)** Le rapport financier d'un parti politique enregistré n'est considéré valablement présenté au Contrôleur que s'il est accompagné du certificat du vérificateur visé à l'article 55.

**An Act to Amend the  
Political Process Financing Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le financement de  
l'activité politique**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Subsection 1(1) of the Political Process Financing Act, chapter P-9.3 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by adding after the definition "annual allowance" the following:*

**1** *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le financement de l'activité politique, chapitre P-9.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par l'adjonction avant la définition «agence de publicité désignée» de ce qui suit:*

"assets" means money, accounts receivable, property and investments;

«actifs» désigne de l'argent, des comptes à recevoir, des biens et des investissements;

**2** *Section 30 of the Act is amended*

**2** *L'article 30 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out "all contributions that have been collected by such party, association or candidate and that are" and substituting "all assets";*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «toutes les contributions qu'ils ont recueillies et qui sont détenues par eux ou en leur nom, doivent être remises sur-le-champ au Contrôleur» et leur remplacement par les mots «tous les actifs qu'ils ont recueillis et qui sont détenus par eux ou en leur nom, doivent être remis sur-le-champ au Contrôleur»;*

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

**30(3.1)** Where the assets remitted to the Supervisor includes accounts receivable owed to a for-

**30(3.1)** Lorsque des actifs remis au Contrôleur comprennent des comptes à recevoir qui consti-

merly registered district association by a registered political party, the Supervisor may retain by way of reduction or set-off the amount of indebtedness out of the annual allowance payable to that registered political party.

**30(3.2)** Where the assets remitted to the Supervisor includes accounts receivable owed to a formerly registered district association by a person or an association, the Supervisor may commence an action for the recovery of the amount owing.

**30(3.3)** In any action under subsection (3.2) a certificate signed or purporting to be signed by the Supervisor shall be accepted by all courts

(a) as conclusive proof of the office, authority and signature of the Supervisor, without proof of the appointment, authority or signature of the Supervisor, and

(b) as *prima facie* proof that the amount stated in the certificate is the amount owing by the person or association.

**3** *Subsection 32(2) of the Act is amended by adding "or as soon thereafter as is practicable" after "March in that year".*

**4** *The Act is amended by adding after section 33.1 the following:*

**33.2** Notwithstanding sections 32 and 32.1, the annual allowance of each registered political party

(a) for the year 1994, shall be an amount that equals 11.6 per cent less than its annual allowance for the year 1993 as published that year under subsection 32(2), and

tuent des créances d'une ancienne association de circonscription enregistrée pour lesquelles un parti politique enregistré est débiteur, le Contrôleur peut retenir sous forme de réduction ou déduire le montant de la dette de l'allocation annuelle à verser à ce parti politique enregistré.

**30(3.2)** Lorsque des actifs remis au Contrôleur comprennent des comptes à recevoir qui constituent des créances d'une ancienne association de circonscription enregistrée pour lesquelles une personne ou une association est débitrice, le Contrôleur peut intenter une action pour recouvrer la somme due.

**30(3.3)** Dans une action en vertu du paragraphe (3.2), un certificat signé ou présenté comme étant signé par le Contrôleur, doit être accepté par toutes les cours

a) comme preuve concluante de la fonction, de l'autorité et de la signature du Contrôleur, sans qu'il faille prouver la nomination, l'autorité ou la signature du Contrôleur, et

b) constitue une preuve *prima facie* que la somme indiquée au certificat est bien la somme qui est due par la personne ou par l'association.

**3** *Le paragraphe 32(2) de la Loi est modifié par l'adjonction des mots «ou aussitôt que praticable par la suite» après les mots «le premier mars de cette même année».*

**4** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 33.1 de ce qui suit:*

**33.2** Nonobstant les articles 32 et 32.1, l'allocation annuelle de chaque parti politique enregistré

a) pour l'année 1994, doit être d'un montant égal à 11.6 pour cent de moins que le montant de son allocation annuelle pour l'année 1993 tel que publié cette année-là en vertu du paragraphe 32(2), et

(b) for the year 1995, shall be an amount that equals 10 per cent less than its annual allowance for the year 1994 as published that year under subsection 32(2).

**5 Section 50 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

(i) in paragraph (a) by striking out “twenty-five thousand dollars” and substituting “thirty-five thousand dollars”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “two hundred dollars” and substituting “two thousand dollars”;

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**50(3)** Subsection (1) does not apply to expenditures incurred by registered political parties, registered district associations or registered independent candidates for

(a) the mailing of letters, printed material and cards, including Christmas cards,

(b) the production and distribution of

(i) newsletters distributed solely to members of a registered political party, and

(ii) Christmas cards, and

(c) the publication in a newspaper of season’s greetings, congratulatory messages or best wishes for community events.

**6 Subsection 59(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

b) pour l’année 1995, doit être d’un montant égal à 10 pour cent de moins que le montant de son allocation annuelle pour l’année 1994 tel que publié cette année-là en vertu du paragraphe 32(2).

**5 L’article 50 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

(i) à l’alinéa a), par la suppression des mots «vingt-cinq mille dollars» et leur remplacement par les mots «trente-cinq mille dollars»;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression des mots «deux cents dollars» et leur remplacement par les mots «deux mille dollars»;

**b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:**

**50(3)** Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux dépenses engagées par les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées ou les candidats indépendants enregistrés pour

a) l’expédition par la poste de lettres, de matériels imprimés et de cartes, y compris des cartes de Noël,

b) la production et la distribution de

(i) bulletins distribués uniquement aux membres d’un parti politique enregistré, et

(ii) de cartes de Noël, et

c) la publication dans un journal, de voeux à l’occasion de la période des Fêtes, de messages de félicitations ou de meilleurs voeux à l’occasion d’événements communautaires.

**6 Le paragraphe 59(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**59(2)** The financial return of a registered political party submitted to the Supervisor under paragraph (1)(b) shall be accompanied by the auditor's report referred to in section 55 prepared in respect of the total period of time referred to in subsection (1).

**59(2)** Le rapport financier d'un parti politique enregistré présenté au Contrôleur en vertu de l'alinéa (1)b doit être accompagné du rapport du vérificateur visé à l'article 55 préparé pour la totalité de la période visée au paragraphe (1).